

31993L0034

L 188/38

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

29.7.1993

NÕUKOGU DIREKTIV 93/34/EMÜ,**14. juuni 1993,****kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite kohustusliku märgistuse kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 100a,

võttes arvesse nõukogu 30. juuni 1992. aasta direktiivi 92/61/EMÜ kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite tüübikinnituse kohta, ⁽¹⁾

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽²⁾

koostöös Euroopa Parlamendiga, ⁽³⁾

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽⁴⁾

ning arvestades, et:

siseturg hõlmab sisepiirideta ala, kus on tagatud kaupade, isikute, teenuste ja kapitali vaba liikumine; selleks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta;

igas liikmesriigis peavad kahe- või kolmerattalised mootorsõidukid kohustusliku märgistuse osas vastama teatavatele tehnilistele karakteristikutele, mille suhtes kehtivad liikmesriigiti erinevad kohustuslikud sätted; kõnealuste erinevuste tõttu takistavad need sätted ühendusesisest kaubandust;

need siseturu toimimise takistused on võimalik kõrvaldada, kui liikmesriigid võtavad oma siseriiklike eeskirjade asemel vastu ühtsed nõuded;

kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite kohustusliku märgistuse osas on vaja koostada ühtlustatud nõuded, et kõigi kõnealuste sõidukitüüpide suhtes oleks võimalik kohaldada direktiiviga 92/61/EMÜ kehtestatud tüübikinnitusmenetlust ja osa tüübikinnitusmenetlust;

võttes arvesse kõnealuses sektoris soovitatud toimingute ulatust ja mõju, on käesoleva direktiiviga reguleeritavad meetmed vajalikud ja tegelikult vältimatud, et saavutada eesmärki, mis seisneb sõiduki ühenduse tüübikinnituse kehtestamises; liikmesriigid ei suuda üksi seda eesmärki nõuetekohaselt saavutada;

kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite kohustusliku märgistuse osas ei takista käesolev direktiiv teatavaid liikmesriike säilitamast võrdsetel alustel konkreetseid kohustuslikke sätteid liikluseeskirjade kehtestamiseks, kui need erinõuded on seotud kõnealuste sõidukite kasutamise ega eelda sõidukite ehituse muutmist, mis võiks luua uusi takistusi seoses asjaomase sõidukitüübi tüübikinnitusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Käesolevat direktiivi kohaldatakse kõigi direktiivi 92/61/EMÜ artiklis 1 määratletud sõidukitüüpide kohustusliku märgistuse suhtes.

Artikkel 2

Osa tüübikinnituse andmise menetlus kahe- või kolmerattalise mootorsõiduki tüübi kohustusliku märgistuse suhtes ja kõnealuste sõidukite vaba liikumist reguleerivad tingimused on sätestatud direktiivi 92/61/EMÜ II ja III peatükis.

Artikkel 3

Kõik muudatused, mis on vajalikud lisades esitatud nõuete kohandamiseks tehnika arenguga, võetakse vastu direktiivi 70/156/EMÜ ⁽⁵⁾ artiklis 13 sätestatud korras.

Artikkel 4

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud sätted hiljemalt 14. detsembril 1994. Liikmesriigid teatavad nendest viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need sätted vastu võtavad, lisavad nad nendesse sätetesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

⁽¹⁾ EÜT L 225, 10.8.1992, lk 72.

⁽²⁾ EÜT C 293, 9.11.1992, lk 43.

⁽³⁾ EÜT C 337, 21.12.1992, lk 103 ja EÜT C 176, 28.6.1993.

⁽⁴⁾ EÜT C 73, 15.3.1993, lk 22.

⁽⁵⁾ EÜT L 42, 23.2.1970, lk 1; Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 92/53/EMÜ (EÜT L 225, 10.8.1992, lk 1).

Alates esimeses lõigus märgitud kuupäevast ei tohi liikmesriigid takistada käesoleva direktiivi nõuetele vastavate sõidukite esmakordset kasutuselevõttu kohustusliku märgistusega seotud põhjustel.

Esimeses lõigus nimetatud sätteid kohaldatakse alates 14. juunist 1995.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud siseriiklike õigusnormide tekstid.

Artikkel 5

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Luxembourg, 14. juuni 1993

Nõukogu nimel

eesistuja

J. TRØJBORG

LISA

KAHE- VÕI KOLMERATTALISTE MOOTORSÕIDUKITE KOHUSTUSLIKU MÄRGISTUSEGA SEOTUD NÕUDED

1. ÜLDOSA
- 1.1. Kõik sõidukid peavad saama allpool kirjeldatud andmesildi ja märgistuse. Kõnealuse andmesildi ja märgistuse peab kinnitama tootja või tootja volitatud esindaja.
2. TOOTJASILT
- 2.1. Valmistajasilt, mille näidis on esitatud 1. liites, peab olema tugevasti kinnitatud kergesti juurdepääsetavale kohale osa pinnal, mida kasutamise käigus tavaliselt ei vahetata; sellel peab olema selgesti loetavalt ja kustumis-kindlalt esitatud teave järgmises järjekorras:
 - 2.1.1. tootja nimi,
 - 2.1.2. tüübikinnitusmärk, nagu on kirjeldatud nõukogu 30. juuni 1992. aasta direktiivi 92/61/EMÜ (kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite tüübikinnituse kohta) artiklis 8;
 - 2.1.3. tehasetähis (VIN-kood);
 - 2.1.4. staatiline müratase:... dB(A)... pööret/minutis.
- 2.2. Punktis 2.1.2 ettenähtud tüübikinnitusmärki, punktis 2.1.4 ettenähtud staatilise mürataseme väärtusi ja pöörete arvu minutis ei esitata tüübikinnituse kohustuslikus märgistuses. Need andmed peavad siiski olema kinnitatud kõigile sõidukitele, mis on valmistatud vastavalt kinnitatud tüübile.
- 2.3. Tootjad võivad esitada lisateavet kohustusliku märgistuse all või kõrval, väljaspool selgesti märgitud riskülikut, mille sisse on kantud ainult punktides 2.1.1–2.1.4 ettenähtud teave (vaata 1. liide).
3. TOOTJATEHASE TÄHIS

Tootjatehase tähis on igale sõidukile tootja poolt antud struktureeritud tähemärkide kombinatsioon. Eesmärgiks on võimaldada, et kõik sõidukid oleksid tootja poolt üheti identifitseeritavad 30 aasta jooksul, ilma et selleks oleks vaja mis tahes muud teavet. Identifitseerimisel tuleb täita järgmisi nõudeid:
- 3.1. tootjatehase tähis peab olema kantud tootjasildile. See peab olema numbriraudadega löödud või perforatsiooniga šassii või raami kergesti juurdepääsetavale kohale sõiduki paremal poolel nii, et see ei kustuks ega kahjustuks;
 - 3.1.1. tootjatehase tähis peab koosnema kolmest osast järgmiselt:
 - 3.1.1.1 esimene osa koosneb sõiduki tootjale antud koodist, mis võimaldab tootja identifitseerida. Kood koosneb kolmest tähemärgist (tähed või numbrid), mille määravad tootja registrijärgse asukohariigi pädevad asutused kokkuleppel Rahvusvahelise Standardiorganisatsiooni (ISO) volitusel tegutseva rahvusvahelise asutusega. Esimene tähemärk tähistab geograafilist piirkonda, teine geograafilises piirkonnas asuvat riiki ning kolmas tähemärk konkreetselt tootjat. Kui tootja valmistab alla 500 sõiduki aastas, siis on kolmas tähemärk alati "9". Kõnealuse tootja identifitseerimiseks määrab eespool nimetatud pädev asutus kindlaks ka kolmanda osa kolmanda, neljanda ja viienda tähemärgi;

- 3.1.1.2. teine osa koosneb kuuest tähemärgist (tähed ja numbrid), mis tähistavad sõiduki üldisi karakteristikuid (tüüp, variant ja versioon); igale karakteristikule võib vastata kaks tähemärki. Kui tootja ei kasuta ühte või mitut kõnealustest tähemärkidest, siis tuleb kasutamata kohad täita tootja valikul tähtede või numbritega;
- 3.1.1.3. kolmas, kaheksast tähemärgist koosnev osa, mille neli viimast kohta on numbrid, peavad koos kahe ülejäänud osaga võimaldama konkreetse sõiduki täpselt identifitseerida. Igale kasutamata kohale tuleb kaheksa tähemärgi saamiseks märkida 0;
- 3.1.2. tootjatehase tähis peab igal võimalusel olema paigutatud ühele reale. Erandina võib see tehnilistel põhjustel paikneda ka kahel real. Kuid sellisel juhul ei tohi üheski kolmest osast olla tühikuid;
- iga rea alguses ja lõpus peab olema märk, mis ei ole ei araabia number ega ladina suurtäht ning mida ei saa nendega segi ajada. Erandi võib anda juhul, kui number tootjasildil on paigutatud ühele reale. Kõnealuse märgi võib asetada ka kolme ühel real paikneva osa vahele (punkt 3.1.1);
- tähemärkide vahel ei tohi olla tühikuid.

4. TÄHEMÄRGID

- 4.1. Kõigil punktides 2 ja 3 ettenähtud märgistamistel tuleb kasutada ladina tähti ja araabia numbreid. Punktides 2.1.1, 2.1.3 ja 3 esitatud andmete puhul tuleb kasutada ladina suurtähti.
- 4.2. Tootjatehase tähises:
- 4.2.1. on keelatud kasutada tähti I, O ja Q, mõttekriipse, tärne ja muid erimärke;
- 4.2.2. tähtede ja numbrite minimaalne kõrgus peab olema järgmine:
- 4.2.2.1. 4 mm otse šassiile, raamile või muudele samalaadsetele struktuuriosadele kantud tähemärkide puhul;
- 4.2.2.2. 3 mm tootjasildile kantud tähemärkide puhul.

1. liide

Tootjasildi näidis

Allpool esitatud näidis ei mõjuta ühelgi viisil andmete tegelikku esitamist tootjasiltidel ega sildi, selle arvude või tähtede mõõtmeid. See on esitatud üksnes näitena.

Punktis 2 nimetatud lisateavet võib esitada järgmisse ristikülikusse märgitud kohustusliku teabe all või kõrval.

STELLA FABBRICA MOTOCICLI
e3 5364
3 G S K L M 3 A C 8 B 1 2 0 0 0 0
80 dB(A) — 3 750 ot/min

Seletus:

Tootjasildi näidiselt selgub, et asjaomase sõiduki on valmistanud *Stella Fabbrica Motocicli* ning see on tüübikinnituse saanud Itaalias (e3), numbri all 5364.

Tootjatehase tähis (3GSKLM3AC8B120000) sisaldab järgmist teavet:

- esimene osa (3GS):
 - 3: geograafiline piirkond (Euroopa);
 - G: riik geograafilises piirkonnas (Saksamaa);
 - S: tootja (Stella Fabbrica Motocicli);
- teine osa (KLM3AC):
 - KL: sõidukitüüp;
 - M3: variant (sõiduki kere);
 - AC: versioon (sõiduki mootor);
- kolmas osa (8B120000):
 - 8B12: sõiduki identifitseerimine ja tootjatehise kahe ülejäänud osa kombinatsioon;
 - 0000: kasutamata kohad, millele on tähemärkide üldarvu saamiseks märgitud 0.

Staatiline müratase on 80 dB(A) pöörete arvu juures 3 750 pööret minutis.

2. liide

Teatis kahe- või kolmerattalise mootorsõiduki tüübi kohustusliku märgistuse kohta

(lisatakse osa tüübikinnituse taotlusele, kui see esitatakse sõiduki tüübikinnituse taotlusest eraldi)

Järjekorranumber (määrab taotleja):

Osa tüübikinnituse taotlus kahe- või kolmerattalise mootorsõidukitüübi kohustusliku märgistuse kohta peab sisaldama teavet, mis on sätestatud direktiivi 92/61/EMÜ II lisa A osa järgmistes punktides:

- 0.1
- 0.2
- 0.4 kuni 0.6
- 9.3.1 kuni 9.3.3.

3. liide

Ametiasutuse nimi

Kahe- või kolmerattalise mootorsõiduki tüübi kohustusliku märgistuse osa tüübikinnitustõend

NÄIDIS

tehnilise teenistuse protokoll nr kuupäev

Osa tüübikinnitus nr: Laienduse nr:

1. Sõiduki kaubanimi või kaubamärk:
2. Sõidukitüüp:
3. Tootja nimi ja aadress:
.....
4. Tootja esindaja (kui on) nimi ja aadress:
.....
5. Kuupäev, mil sõiduk katsetamiseks esitati:
6. Osa tüübikinnitus antud/andmisest keeldutud: ⁽¹⁾
7. Koht:
8. Kuupäev:
9. Allkiri:

⁽¹⁾ Mittevajalik maha tõmmata.